

Vitae et miracula s. Maioli et s. Odilonis
Iotsald, Planctus... super Odilonem (f. 124v-129v)

Parchemin, 140 f., 245 x 150 mm ; justification 165 x 100 mm, 24-26 longues lignes. – Dos basane, plats réutilisation de manuscrits.

Crépy-en-Valois, Saint-Arnoul, prieuré clunisien, puis Saint-Martin-des-Champs, fin XI^e- début XII^e s.

128v-129v Jotsaud de Saint-Claude, *Planctus*: Ad te namque mi dilecte nunc Almanne clarissime ... illi palmam da glorie. Amen (éd. Sackur, p. 122-126 ; Staub, p. 266-270 ; Gouillet, p. 198-200) (α).

140 (fol. add. fin XI^e s.):

R. Sancta et immaculata* (avec d'autres versets : CAO 7569 : CGBEMV HRDFSL ; H. Villetard, *Office*, p. 230 ; cf. Boudeau, p. I, p. 321-22, 515 ; II, p. 101-103) (s.n.).

V. <ou Prsl ?> O vere beata sublimi sponsa domina angelorum simulque omnium sanctorum quam magne laudis dignitas tua beata forma dei digna.

O quam beata es Maria creatorem tuum digna suscipiens edidisti in tempore ubera quem habebat ante secula regem et conditorem et deum.

(Hofmann-Brandt n°245, 478 pour le R. Gaude Maria virgo (cf. Lat 1255, f. 260. London Egerton 2615, 7-8).

O aye kyrrie sabaoth Adhonay ayos patros o theos yskyrros eleyson,
Ima doxa patri ke uio ke agio pneumati ke nun ke eis ton eon ton eonon
auton per eon usion regi nato sit virtus deo nostro in secula seculorum amen.
(restitution du texte grec par Gunilla Iversen).

Pr. Beata es virgo et gloriosa,... et benedicta, in eternum sancta. (Chevalier, *Repertorium hymnologicum*, n°2330 ; Éd. E. Misset & W. H.I. Waele, p. 363, d'après le ms. BnF, latin 1107, Saint-Denis, XIII^e s.).

A. Ibo michi ad montem myrre (CAO 3160 : D, Latin 17296 f. 341).

R. Symon Bar Iona, tu vocaberis (CAO 7672 : S) V. Qui lapsus lapsorum culpis didicisti ignoscere, parce tuis ovibus quas raptor vexat iniquus* (mélodie de verset de répons ; Une partie de ce texte continue l'ant. Simon Bar Iona cf. CantusDB) (β).

Tr. de B.D. Radix Iesse generosa
super omnes preciosa,
ex te sumus, ex te orta,
Maria flos lilium
quae genuit dominum
summi patris filium
redemptorem nostrum. (s.n.).
V. Benedicta dei sponsa

pulchrior quam sol et luna
miram decus regium
mediatorem nostrum
lilium convallium,
dicant omnes gracias (*s.n.*).

Tr. de B.D. Benedicamus regnanti desuper sacra virgo,
quem partu edidit virgineo
dicto credens angelico
fecundata spiritu sancto.

Regali stirpe sata virgo Maria,
exaudi domina supplicatum,
abole crimina propicia
vite rependens debita
ut reddam deo gracias. (β).

Notations :

α (f. 128v-129v) : neumes épais, penchés à droite : *punctum* ; *virga* sommet simple ou légèrement appuyé ; *pes* premier élément cambré ; *climacus* avec descente de points obliques tendant à l'horizontale
β (f. 140) : mêmes neumes en plus fin et sommets plus appuyés : *punctum* ; *virga* courte, sommet simple ou tourné à gauche en fanion ; *pes* premier élément épais et cambré, ergot, sommet simple ; *clivis* sommet pointu, lâcher de plume appuyé ; *torculus* : premier élément cambré, sommet pointu, lâcher de plume ; *porrectus* deuxième élément plus court, oblique ou arrondi ; *climacus* : *virga* sommet tourné à droite, *punctum* ronds ; *quilisma* en dents de scie ; *oriscus* avec petite queue ; *pressus minor* formé de *virga* et *oriscus* à forme liée ; *cephalicus* ouvert, parfois en crosse ; liquescences (notation proche de celle de Latin 1087, cf. Ferreira p. 54).

Hist. : Saint-Arnoul de Crépy-en-Valois, qui devint prieuré clunisien en 1078, cf. armes sur le plat supérieur ; puis Saint-Martin-des-Champs de Paris (n°109).

Bibl. :

[BnF archives et manuscrits](#)

Léopold Delisle, *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque nationale*, II, 1874, p. 240.

E. Misset & W. H.I. Waele, *Thesauris hymnologis*, 1, *Prosaes*, Lille-Brugge, 1888 (*Analecta liturgica* II), p. 363.

Catalogus codicum hagiographicorum latinorum antiquiorum saeculo XVI, III, p. 437-438.

Enst Sackur, « Handschriftliche aus Frankreich », *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*, 15 (1890), p. 103-139 [p. 117-126 : II Zu Iotsaldi Vita Odilonis und Verse auf Odilo].

Jacques Hourlier, « Saint Odilon, abbé de Cluny », *Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique*, 40 (1964), p. 1-8.

Helma Hofmann-Brandt, *Die Tropen zu den Responsorien des Officiums*. Univ. Erlangen-Nürnberg, 1971.

Dominique Iogna-Prat, *Agni immaculati. Recherches sur les sources hagiographiques relatives à saint Maieul de Cluny (954-994)*, Paris, 1988, p.12, 39, 44, 81-2, 97, 198.

Monique Goulet, « Planctum describere : les deux lamentations funèbres de Jotsaud en l'honneur d'Odilon de Cluny », *Cahier de civilisation médiévale*, 39 (1996), p. 187-210 [Anne-Marie deschamps, p. 209-210].

Manuel-Pedro Ferreira, *Music at Cluny. The Tradition of Gregorian Chant for the Proper of the Mass. Melodic Variants and Microtonal Nuances*, Ph. D. diss., Princeton University, 1997 [p. 53-54]. Suggère que, en raison de l'importance donnée à saint Maieul et de la ressemblance des neumes avec latin 1087, ce manuscrit aurait pu être copié à Cluny.

Johannes Staub (éd.), *Iotsald von Saint-Claude, Vita des Abtes Odilo von Cluny*, Hannover, 1999 (MGH Scriptores, 68), p. 68-72.

J. Staub, *Studien zu Iotsalds Vita des Abtes Odilo von Cluny*, Hannover, 1999 (MGH, Studien und Texte, 24), *passim*,

Abb. 1 [= f. 128v].
Joseph-Claude Poulin, « Les *libelli* dans l'édition hagiographique avant le XII^e siècle », *Livrets, collections et textes. Études sur la tradition hagiographique latine*, dir. M. Heinzelmann, Ostfildern, 2006 (Beihefte der Francia, 63), p. 15-193 [p. 119, 178].
Bryan Gillingham, *Music in the Cluniac Ecclesia : A Pilot Project*, Ottawa, 2006, p. 155.
Océane Boudeau, *L'Office de la Circoncision de Sens (Manuscrit 46 de la Médiathèque municipale de Sens)*, Thèse Paris, E.P.H.E., 2013.